

Montagehandleiding Fitting Instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Montieringsvejledning Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži	FIAT Punto 3/5D 09/99 - 05/03 FIAT Punto 3/5D 06/03 > excl. SOUND, SPORTING, HGT (ABARTH) TYPE: 026341 AN: 031281	EC 94/20	1600 kg	1200 kg	60 kg	D waarde value Wert valeur 6,73 kN	NL D GB N SF I F E DK S CZ	(c) ACPS Automotive Issue:03
--	--	----------	---------	---------	-------	--	-------------------------------	---------------------------------

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

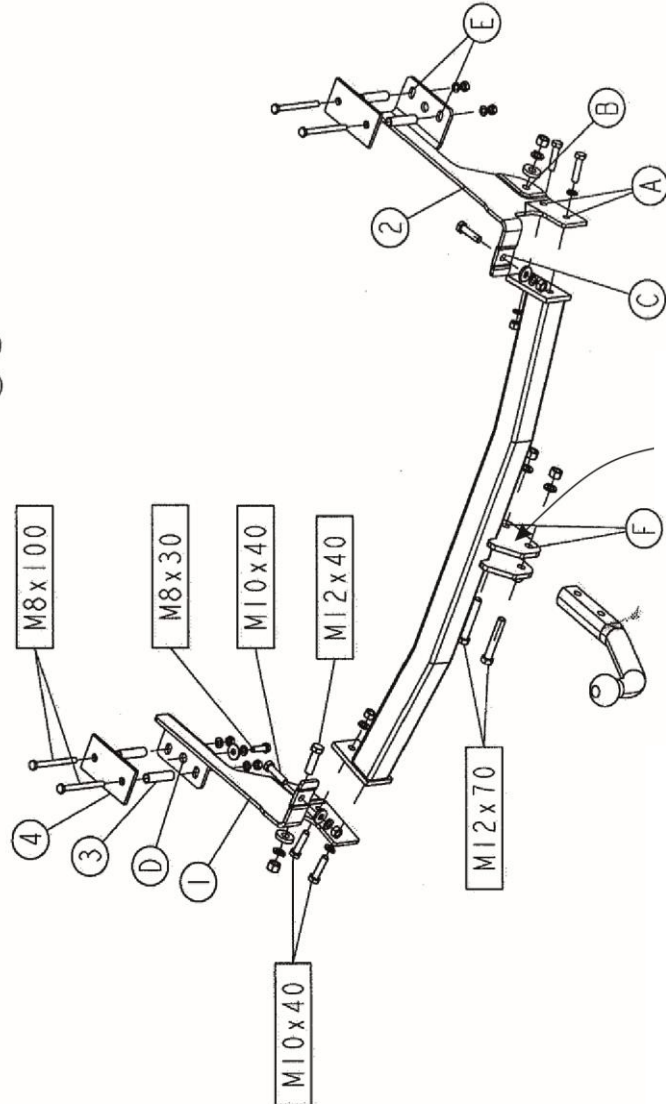
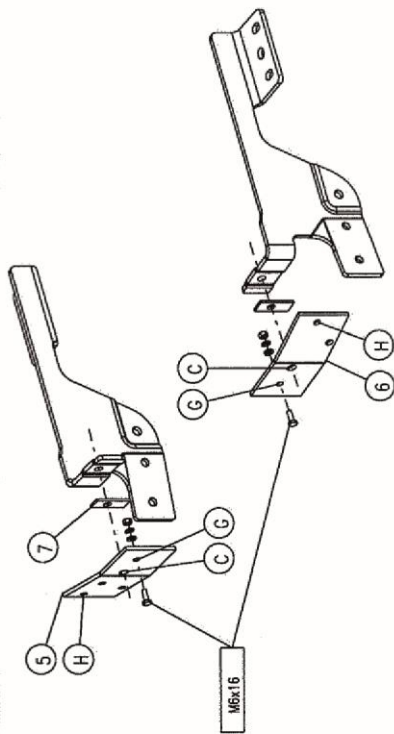
Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

Se handboken eller registreringsbevis för max släpavagnsvikt för din bil.

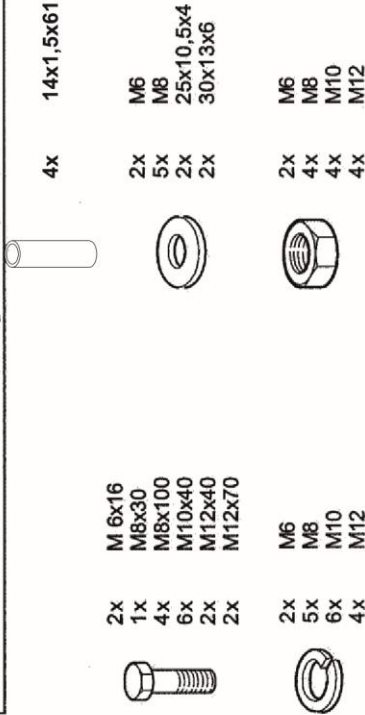
Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.

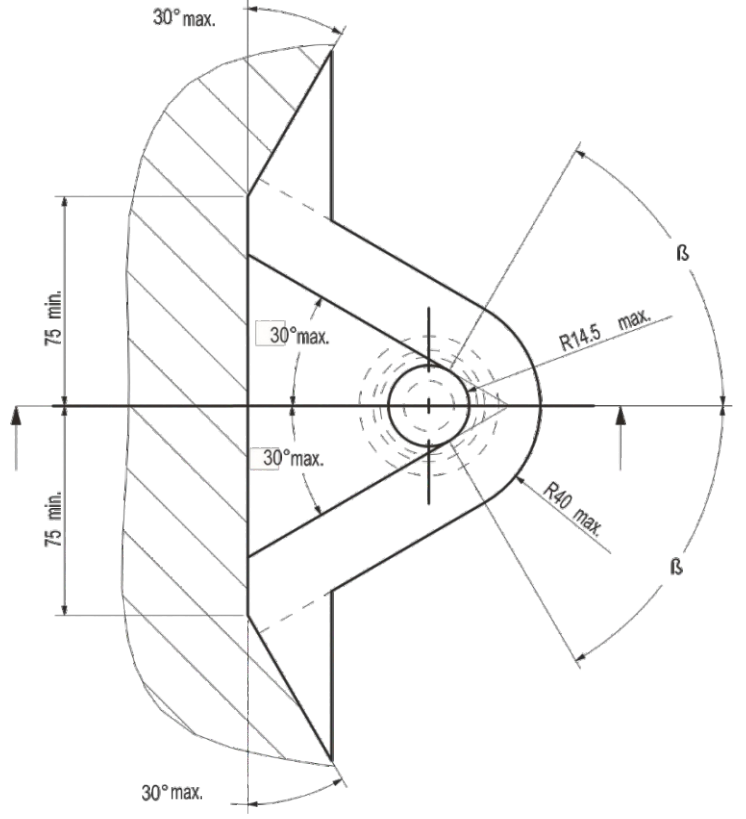
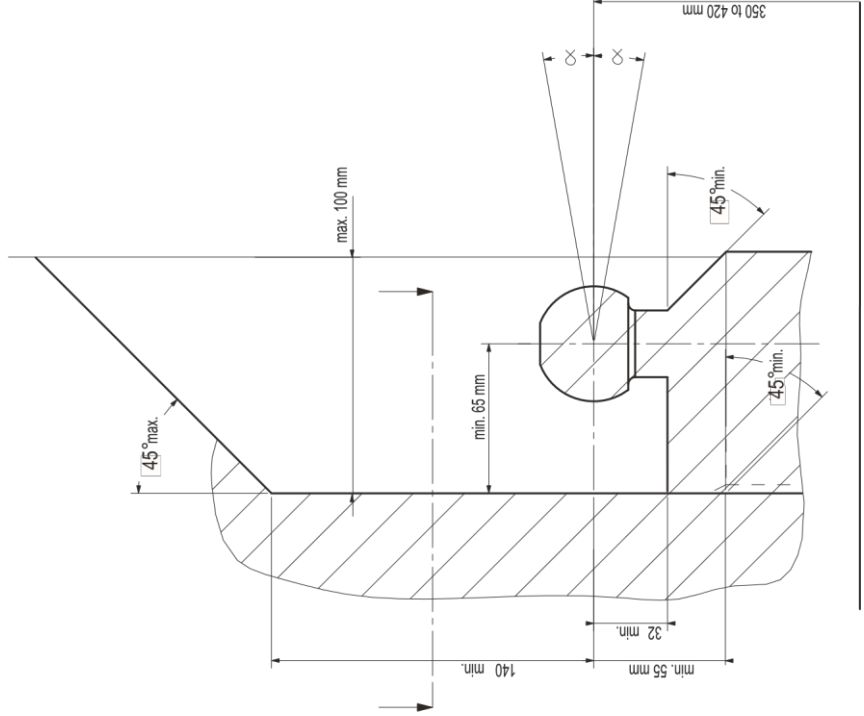
Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.



Megeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly
2x M 6x16 1x M8x30 4x M8x100 6x M10x40 2x M12x40 2x M12x70	4x	14x1,5x61
2x M6 5x M8 2x 25x10,5x4 2x 30x13x6	2x M6 4x M8 4x M10 4x M12	2x M6 4x M8 4x M10 4x M12



- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Fritrummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Fritrommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Speilrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteeseen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (T) Volný priestor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (CZ) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (PL) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad téradatokat biztosítani kell.



- (NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
- (D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- (GB) at laden weight of the vehicle
- (F) pour poids total en charge autorisé du véhicule
- (E) con peso total autorizado del vehículo
- (DK) ved tiladt samlet vægt for køretøjet
- (N) ved kjøretøyetts tillatte totalvekt
- (S) vid fordonets tillåtna totalvekt
- (FIN) ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
- (I) per un peso complessivo ammesso del veicolo
- (CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- (PL) w przyładku najwikszej dozwolonej masy calkowitej
- (H) rakományal terhelt járműsúly esetén.

(NL) Bij gebruik van de trekhaak moeten de voorschriften van de van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de maximale verticale kogeldruk in acht worden genomen, als gebruiksaanwijzing van het voertuig en de WVTA-documentatie. Raadpleeg uw dealer voor het maximale trekgewicht dat uw auto mag trekken. De voorschriften van deze trekhaak mogen niet overschreden worden.

Voorafgaand aan het trekken dient u in ieder geval de secundaire aansluiting, de veiligheidsketting, zeker te stellen, zodat de aanhanger automatisch tot stilstand komt als het trekkoeg losraakt. In het uiterste geval kan een dergelijke overbelasting leiden tot het losraken van de getrokken last, dat wil zeggen de aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in het voertuig dat de last trekt en/of omstanders.

ACPS Automotive kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek aan het product, dat is veroorzaakt door onjuist of oneigenlijk gebruik (o.a. overbelasting) door de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is.

Er mag niet worden afgeweken van de als norm vastgestelde bevestigingspunten.

Ook de nationale richtlijnen betreffende de goedkeuring van de toebehoren moeten in acht worden genomen.

Al onze producten worden gecontroleerd op completeiteit middels een weegcontrolesysteem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende onderdelen kunnen alleen geaccepteerd worden indien er een weegcontrolestickertje kan worden getoond. De garantie geldt uitsluitend voor nieuwe trekhaken en toebehoren. Het gebruik van gebruikte, tweedehands producten is VERBODEN en levensgevaarlijk, waarvoor ACPS Automotive niet aansprakelijk kan worden gesteld.

(GB) Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer, such as the vehicle manual and WVTA, relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle. You must not exceed the relevant specifications. Always secure the secondary coupling, the safety chain before towing, which enables the trailer to be stopped automatically in the event of separation of the towing ball.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, that is a trailer, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

ACPS Automotive may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible.

The fixing points specified as standard must be observed.
National guidelines concerning official approval of accessories must also be observed.

All our products are adjusted upon dispatch with a weight control system.
In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

Guarantee is valid only for new towbars and accessories. The use of second-hand towbars is prohibited and could be life-threatening, where ACPS Automotive cannot be held responsible.

(D) Bei der Nutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Anhängelast und der maximal zulässigen Stützlast unbedingt einzuhalten. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fahrzeughersteller/lokalen Händler, über die maximale Anhängelast Ihres Fahrzeuges. Die angegebenen Werte dürfen nicht überschritten werden! Die maximale Anhängelast und Stützlast der Anhängervorrichtung (Daten sind auf der Montageanleitung und Typenschild vermerkt) dürfen nicht überschritten werden!

Sobald an einer beliebigen Stelle der Kupplungskugel-Durchmesser von 49,0 mm oder kleiner erreicht ist, darf die Kugel der Anhängervorrichtung aus Sicherheitsgründen nicht mehr benutzt werden!

Die Überbelastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schäden am Fahrzeug und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Es dürfen keine Änderungen oder Umbauten an der Anhängervorrichtung vorgenommen werden! Sie führen zum Erlöschen der Betriebserlaubnis.

Die Anhängervorrichtung dient zum Ziehen von Anhängern, welche mit Zugkugelpkupplungen ausgerüstet sind und zum Betrieb von Lastenträgern welche für die Montage auf der Kupplungskugel zugelassen sind, artfremde Benutzung ist verboten.

ACPS Automotive kann nicht für Fehler zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist.

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingeschickt wird.

(F) Vetokoukkaa käytettäessä aina huomioi ajoneuvon valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vetopainoa ja suurinta pystysuoraa kuularasitusta, ajoneuvon käyttöohjetta ja WVTA dokumentaatiota. Kysy jälleenmyyjältäsi paljonko autosi suurin sallittu vetopaino on. On kiellettyä ylittää vetokoukkaa koskevat rajoitukset.

Ennen vetoa aina varmista toissijainen liitäntä, suojaketju, jotka mahdollistavat perävaunun automaattisen pysähtymisen vetokoukun irtautumisen tapauksessa.

Ääritapauksessa vetokoukun ylikuormitus johtaa vedetyn ajoneuvon, eli perävaunun, asuntovaunun tai polkupyörätelineen irtautumisen. Tämä saattaa aiheuttaa vetoajoneuvossa istuvien ja/tai kanssakulkijoiden vakavaa tai kuolemaan johtavaa loukkaantumista.

ACPS Automotive ei ota vastuuta tuotteen sellaisista vioista, jotka aiheutuivat väärästä tai epäasianmukaisesta käytöstä (muun muassa ylikuormitus) jotka johtuvat käyttäjän tai käyttäjän vastuulla olevan henkilön toimesta.

Määrätyistä standardikiinnityspisteistä ei saa erota.

Myös osien myöntämisen kansalliset direktiivit täytyy noudattaa.

Ennen toimitusta jokainen tuotteemme säädetään painotarkastusysteemin avulla.

Puuttuvan osan voimme korvata vain ja ainoastaan tarkastusta todistavaa tarraa vastaan. Takuu kattaa vain uudet vetokoukut ja osat. Käytettyjen, jälleenmyytyjen tuotteiden käyttäminen on KIELLETTY ja hengenvaarallista, josta ACPS Automotive ei ole vastuussa.

(F) En cas de l'utilisation de la barre à remorquer les instructions du producteur du véhicule concernant le poids maximal remorqué permis et la charge maximale verticale de la boucle doivent être suivies. De telles instructions peuvent être l'instruction d'utilisation du producteur du véhicule et la documentation WVTa. Prière de vous renseigner chez le vendeur /distributeur local du véhicule concernant le poids maximal permis que votre voiture peut remorquer. Il est interdit d'excéder les charges données dans les instructions relatives à la barre à remorquer.

Avant de remorquer, connecter la connexion auxiliaire, la chaîne de sécurité avec ses points de fixation d'usine en tous cas. La chaîne de sécurité permet l'arrêt automatique de la remorque si la connexion principale se détachait.

Dans un cas extrême, la surcharge de la barre à remorquer peut causer le détachement de l'équipement remorqué c'est-à-dire de la remorque, de la caravane ou du support de bicyclette. La conséquence peut être une blessure grave ou mortelle pour les personnes se trouvant dans le véhicule remorquant et/ou pour les piétons innocents se trouvant auprès du véhicule.

ACPS Automotive ne s'engage à aucune responsabilité pour les défauts éventuels du produit qui sont causés par une utilisation incorrecte ou qui n'est pas conforme à la destination prévue du produit (y compris la surcharge) de la part de soit de l'utilisateur soit d'une personne de laquelle l'utilisateur est responsable.

Il est interdit d'utiliser de points de fixation qui ne sont pas selon les normes.

Il faut suivre les lignes guides nationales relatives à l'approbation des pièces accessoires par des autorités.

Avant leur livraison, tous nos produits sont mis au point à l'aide d'un système contrôlant le poids.

Si l'un de ces pièces manquantes, nous ne pouvons satisfaire les demandes de livraison ultérieure que si l'étiquette confirmant le contrôle du poids est présentée. La garantie ne s'applique qu'aux nouveaux barres à remorquer et qu'aux nouveaux accessoires. Il est INTERDIT d'utiliser des produits usés, venant de deuxième main qui menacent aussi de mort et pour lesquels ACPS Automotive ne s'engage à aucune responsabilité.

(DK) Altid henvis Dem til producentens forskrifter om maksimal tilladte koblingsvægt og maksimal vertikale kuglevægt, samt køretøjets brugsanvisning og WVTa dokumentation, når De bruger trækkrøgen. Spørg Deres køretøjsforhandler/lokale forhandler om maksimal koblingsvægt, der gælder for Deres køretøj. Værdier tilladt for trækkrøge må ikke overstiges. Altid tilsit den sekundære kobling, sikkerhedskæde til dens originale befæstelsespunkt(er) før bugsering, sådan at traileren kunne stoppe automatisk i tilfælde af, at trækklublen kobles af.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkrøgen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Som følge kan det også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, som opstår som følge af forkert eller anden u hensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for.

Befæstelsespunkterne, som er angivet som standard, skal overholdes.

Nationale retningslinjer for officiel godkendelse af tilbehør skal også overholdes.

Alle vores produkter er kontrolleret før afsendelse vha. et vægtsystem.

I tilfælde af manglende dele kan vi kun acceptere en anmodning om erstatning hvis en sticker foreligger, der attesterer, at vægtkontrol er blevet udført. Garantien gælder kun for nye trækkrøge og tilbehør. Brug af brugte trækkrøge er forbudt og kan medføre livsfare, som ACPS Automotive ikke kan holdes ansvarlig for.

(I) Fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore del veicolo, al manuale del veicolo e alla documentazione WVTa, relative al peso rimorchiabile massimo ammissibile e al carico massimo della sfera verticale quando si usa il gancio di traino. Chiedere al produttore del veicolo o al rivenditore locale quant'è il peso massimo trainabile ammesso per il veicolo. Non superare i valori consentiti per il gancio di traino.

Prima di trainare collegare sempre l'attacco secondario, la catena di sicurezza, ai punti d'attacco prefabbricati per rendere possibile l'arresto automatico del rimorchio in caso di sganciamento della sfera di traino.

In casi estremi il sovraccarico del gancio di traino potrebbe comportare il precoce sganciamento del dispositivo trainato, sia che si tratti d'un rimorchio, d'una roulotte o d'un portabicicletta. Di conseguenza ciò potrebbe causare lesioni gravi o mortali alle persone all'interno del veicolo trainante e/o a persone innocenti in transito nella zona in quel momento.

ACPS Automotive non può essere ritenuta responsabile per eventuali difetti del prodotto causati da un uso improprio o diverso da quello della destinazione d'uso (compreso il sovraccarico) da parte dell'utilizzatore o di qualsiasi persona per la quale l'utilizzatore è responsabile.

I punti di fissaggio definiti di serie devono essere rispettati.

Devono essere osservate le normative nazionali sui collaudi degli accessori.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo del peso.

Nel caso di parti mancanti possiamo accettare una richiesta di sostituzione solamente insieme all'etichetta certificante l'avvenuto controllo del peso. La garanzia è valida soltanto per ganci di traino ed accessori nuovi. Il montaggio di ganci usati e di seconda mano è VIETATO e può causare lesioni mortali alle persone, cosa per cui ACPS Automotive non può essere ritenuta responsabile.

(N) Ved anvendelse af tilhængerfestet skal det tas hensyn til køretøjsfabrikantens forskrifter og anvisninger nedsatt i køretøjets brugsanvisning og WVTa dokumentasjon vedrørende maksimal tauevekt og maksimal vertikal kulevekt. Spør fabrikanter / merkeforhandleren om den maksimale tauevekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhængerfestet. Den sekundære tilkoblingen, sikkerhetsskjeden, skal alltid tilkobles til de(n) angitte fabrikkpunkt(e) før anvendelsen av tilhænger for at traileren kan stoppes i tilfelle hovedkoblingens eventuell løsrivelse.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete annlegget, altså trailer, campingvogn eller sykkeltrailer løsrives fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produktfeil som framstår ifølge skjødesløs eller ukynndig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller an annen person som brukeren er ansvarlig for.

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet.

I tilfelle manglende bestanddel er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen. Garantien gjelder bare for nye tilhængerfester og bestanddeler. Anvendelse av annehåndsprødukt er FORBUDT og kan føre til dødlige personsskader, som ACPS Automotive kan ikke stilles ansvarlig for.

E En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y a la carga máxima vertical de la bola, tanto como al manual de uso como a la documentación WVT. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local, de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto. Está prohibido traspasar los valores de las prescripciones referentes al gancho de remolque.

Antes de remolcar siempre asegure la conexión secundaria, cadena de seguridad, los cuales hacen posible el paro automático del remolque, en el caso del desprendimiento de la bola de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcado y/o a las personas inocentes que están en el área.

ACPS Automotivo asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad.

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado. Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios

Antes del transporte, controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso. En el caso de accesorios faltantes, el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva que certifica el control de peso. La garantía sólo es válida para ganchos de remolque y accesorios nuevos. Está PROHIBIDO y es mortalmente peligroso usar productos usados o de segunda mano, por lo que ACPS Automotivo no asume la responsabilidad.

CZ Při použití tažného zařízení se vždy řiďte pokyny výrobce vozidla, návodu k obsluze vozidla a WVTa, týkajících se maximální přípustné hmotnosti taženého nákladu, a maximálního svislého zatížení koule. Informujte se u místního prodejce/výrobce vozidla o maximálních hmotnostech taženého nákladu, které se vztahují k vašemu vozidlu. Nepřekračujte hodnoty povolené pro tažné zařízení.

Před tažením přívěsu v každém případě zabezpečte sekundární spojení, bezpečnostní řetěz, které umožní automatické zastavení přívěsu v případě oddělení hlavního spojovacího zařízení.

V extrémních případech přetížení tažného zařízení může vést k oddělení zařízení a uvolnění přívěsu, ať už je to trailer, přívěs, karavan nebo nosič jízdních kol. V důsledku to může také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob ve vozidle a/nebo nevinných kolemjdoucích v této oblasti v té době.

Firma ACPS Automotive nenesse odpovědnost za žádnou vadu výrobku, způsobenou nesprávným použitím nebo použitím jiným než je zamýšlené použití (včetně přetížení) ze strany uživatele nebo osoby, za kterou je zodpovědný uživatel.

Upevňovací body uvedené ve standardu musí být dodrženy.

Také musí být dodrženy národní předpisy týkající se oficiálního schválení příslušenství.

Všechny naše výrobky jsou před expedicí kontrolovány systémem pro kontrolu hmotnosti. V případě chybějících dílů můžeme přijímat žádosti o náhradu pouze po předložení šitku o kontrole hmotnosti. Záruka je platná pouze pro nové tažné zařízení a příslušenství. Používání tažných zařízení z druhé ruky je ZAKÁZANO a může způsobit smrtelné zranění, za které ACPS Automotive nelze činit odpovědným.

S Läs alltid instruktionerna från tillverkaren av fordonet, bruksanvisningen av fordonet och WVTa, avseende den maximala tillåtna vikten av släpvagnen och den maximala vertikala belastningen av dragkulan vid användningen av dragkroken. Fråga tillverkaren av fordonet / lokala återförsäljaren om de maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och som inte överstiger mer värdena, som är tillåtna för dragkroken.

Anslut alltid den sekundära kopplingen, säkerhetskedjan, till sin fabrikstillverkade fästpunkt(er) innan bogsering, för att släpvagnen ska stoppas automatiskt i händelse av separationen av huvudkopplingen.

I extrema fall, överbelastningen av dragkroken kan leda till en förtidig frikoppling av den utrustning som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, låda, husvagn eller cykelhållare. Som ett resultat av detta, den kan också leda till allvariga eller livshotande skador till person, aningen inom dragfordonet och / eller oskyddiga åskådare, som finns i området vid den tiden.

ACPS Automotive kan inte hållas ansvarig för någon skada på produkten som orsakas av en felaktig användning, eller användningen som är andra än den avsedda användningen (inklusive överbelastning) av användaren eller personen, för vilken användaren är ansvarig.

Fästpunkterna, som anges som standard, måste följas.

De nationella riktlinjer för det officiellt godkännandet av tillbehör måste också beaktas.

Alla våra produkter är kontrollerade vid leverans med en viktkontroll-system.

I fall av saknade beståndsdelar kan vi endast acceptera en begäran om ersättning med viktkontroll-klistermärke.

Garanti gäller endast för nya dragkrokar och tillbehör. Monteringen av begagnade dragkrokar är förbjudet, och kan leda till livshotande skador till person, där ACPS Automotive inte kan hållas ansvarig.

PL W przypadku korzystania z zaczepu kulistego należy obowiązkowo przestrzeżać przepisów producenta dotyczących maksymalnej masy przyczepy oraz maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu, jak instrukcja użycia i dokumentacja WVTa. Proszę zapytać dystrybutora/miejscowego sprzedawcy, jaka jest maksymalna masa ciągniona Waszego samochodu. Specyfikacje dla zaczepu kulowego nie mogą być przekroczone.

Przed holowaniem w każdym przypadku należy zapewnić dodatkowe połączenie, łańcuch bezpieczeństwa, który umożliwiają automatyczne zatrzymanie się przyczepy w przypadku oderwania się haka.

W skrajnych przypadkach, przeciążenie zaczepu kulistego może spowodować uwolnienie się sprzętu ciągnionego, a więc przyczepy, przyczepy kempingowej lub uchwyty na rower. Może to spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia ciała osób znajdujących się w pojeździe ciągnącym i/lub przebywających w pobliżu przypadkowych przechodniów.

ACPS Automotive nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia produktu, które powstały w wyniku błędnego lub niewłaściwego użytkowania (w tym przeciążenia), spowodowanego przez użytkownika, lub inne osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny.

Od określonych, jako standard punktów mocowania nie należy odbiegać.

Należy również przestrzegać krajowych wytycznych oficjalnego zatwierdzenia akcesoriów.

Przed transportem wszystkie nasze produkty regulowane są systemem kontroli wagi.

W przypadku braku jakiegś części próbę o uzupełnienie jesteśmy w stanie spełnić wyłącznie po przedstawieniu naklejkę zaświadczejacej kontrole wagi. Gwarancja dotyczy jedynie nowego haka i akcesoriów. Zastosowanie używanych, odkupionych akcesoriów jest WZBRONIONA i zagraża życiu. ACPS Automotive nie ponosi za to odpowiedzialności.

H A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlyra és a maximális függőleges gömberhelésre vonatkozó előírásait, mint a jármű használati utasítása és WVTA dokumentációja, kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autójára által maximálisan vontatható súly. A vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni.

Vontatás előtt minden esetben biztosítsa a másodlagos kapcsolódást, biztonsági lánc, amik lehetővé teszik a pótkocsi automatikus megállását a vonógömb leválása esetén.

Szélsőséges esetben a vonóhorog túlterhelése a vontatott berendezés, tehát az utánfutó, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó véletlen nézelődőknek.

Az ACPS Automotive nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik.

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket is be kell tartani.

Kiszállítás előtt valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be.

Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrzés megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban elegendő tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek. A garancia csak új vonóhorogokra és tartozékokra érvényes. Használja, másodkézből származó termék használata TILOS és életveszélyes, amiért az ACPS Automotive nem vonható felelősségre.

031281 - ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkasta osaluettelosta, että kaikki osat ovat mukana. Poista tarvittaessa alustamassa vetokoukun kiinnityspisteistä tavaratilan pohjassa ja runkopalkkeissa. Irrota puskurit.
2. Poista puskurin yläpuolelta neljä ruuvia. Poista puskurin alapuolelta mallista riipp kaks tai neljä ruuvia. Irrota vasemmasta ja oikeasta pyörien rungosta kaksi yhaällä olevaa ruuvia. Irrota kuskuri.
3. Poista takalevyn päällä mahdollisesti olevat polystyreenielementit (3x).
4. Poista alkuperäiset teräslievyt polystyreenielementeistä takalevyn vasemmalla ja oikealla puolella. Irrota takimmainen pakoputken kiinnitystuki. Irrota muoviset tapit, jotka vastaavat vetokoukun reikiä "E" alustan palkkien alta.
5. Kiinnitä tavaratilan verhoilu.
Poraa valmiit reiät "E" runkopalkkien läpi tavaratilaan asti Ø 10 mm terällä. Käytä varusteeseen kuuluvaa väliholkkia porausohjaimena.
6. Huomio: Tukilevyjen "4" oikean asennon varmistamiseksi poraa mahdollisimman suoraan. Aseta tukilevyt "4" ruuvien M8x100 avulla tavaratilaan porattujen reikien kohdalle. Vasen sivukannatin kiinnitetään lämpösuojakilven ja runkopalkin väliin. Aseta alapuolelta väliholkit "3" ja sivukannattimet "1" ja "2" runkopalkkeihin ja kiinnitä jousialuslevyjen ja vastaavien mutterien avulla.
7. Kiinnitä pakoputken kannatin ruuvien M8x30, jousialuslevyn ja korialuslevyn avulla reikään "D".
8. Kiinnitä sivutuet "1" ja "2", mukaan lukien tukilevyt "5" ja "6" sekä vällievyt "7" takapaneelin reikiin "C" pulteilla M10x40, mukaan lukien renkaat ø25x10,5x4mm, jousirenkaat ja mutterit.
9. Kiinnitä reikään "G" yksi pultti M6x16, mukaan lukien jousi- ja tiivisterengas ja mutteri.
10. Kiinnitä reiän "H" mutterit takaisin paikalleen.
11. Kiinnitä vetokoukku ruuvien M10x40, jousialuslevyjen ja mutterien M10 avulla sivukannattimiin reikiin "A".
12. Poraa reiät "B" puskurin kannattimen läpi Ø 12 mm terällä. Kiinnitä ruuvien M12x40, korialuslevyjen 30x13x6, jousialuslevyjen ja mutterien M12 avulla.
13. Tee puskurin ulkonema kuvan osoittamalla tavalla.
14. Ota huomioon ero 3- ja 5-ovisten mallien ja vuosimallin välillä.
15. Kiinnitä polystyreenielementit ja puskurit paikoilleen.
16. Kiinnitä kuulapää ruuvien M12x70, jousialuslevyjen ja mutterien avulla reikiin "F".
17. Kiristä vetokoukun kaikki kiinnitykset momenttiavaimen avulla:

M6	-	9,5Nm
M8	-	23Nm
M10	-	46Nm
M12	-	79Nm

Noin 1000 km:n ajon jälkeen ruuvit ja mutterit on kiristettävä.

031281 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper.
Verwijder aan de bovenzijde van de bumper 4 schroeven. Verwijder aan de onderzijde van de bumper, afhankelijk van het model, 2 of 4 schroeven. Verwijder in de linker en rechter wielkast de bovenligende 2 schroeven. Schuif nu de bumper los.
3. Verwijder de eventueel aanwezige piepschuim opvulblokken (3x) gelegen op het achterbord.
Verwijder van het achterbord links en rechts de originele stalen platen t.b.v. de piepschuim opvulblokken.
4. Demonteer de achterste uitlaatophangbeugel. Verwijder de kunststofoppen, die overeenkomen met de gaten "E" van de trekhaak, uit de onderzijde van de chassisbalken.
5. Sla de bekleding van de kofferruimte terug.
Boor de bestaande gaten "E" aan de onderzijde van de chassisbalken verder door tot in de kofferruimte op $\varnothing 10$ mm. Gebruik daarvoor een van de geleverde afstandsbussen als boorbegeleiding. LET OP: boor zo vertikaal mogelijk voor een goede uitlijning van de contraplaten "4".
6. Plaats de contraplaten "4" in de kofferruimte bij de geboorde gaten samen met de bouten M8x100. De linker zijsteun wordt gemonteerd tussen uitlaatscherm en chassisbalk.
Plaats, via de onderzijde, de afstandsbussen "3" in de chassisbalken samen met zijsteunen "1" en "2" en monteer de bijbehorende veeringen en moeren.
7. Monteer de uitlaatsteun terug op zijn plaats, bij de gaten "D", met de bijgeleverde bout M8x30, incl. veering en carrossering.
8. Monteer de zijsteunen "1" en "2", incl. verstevigingsplaten "5" en "6" met tussenplaatsing van vulplaten "7" bij gaten "C" op het achterpaneel d.m.v. de bouten M10x40, incl. ringen $\varnothing 25 \times 10,5 \times 4$ mm, veeringen en moeren.
9. Monteer t.p.v. gat "G" 1 bout M6x16, incl. veer-sluitring en moer. Monteer t.p.v. gat "H" de bestaande moer terug.
10. Monteer de dwarsbalk tussen de beide zijsteunen bij de gaten "A" met de bouten M10x40 samen met de veeringen en moeren M10.
11. Boor de gaten "B" door de bumpersteun op $\varnothing 12$ mm. Monteer vervolgens de bouten M12x40 incl. sluitringen $\varnothing 30 \times 13 \times 6$ mm, veeringen en moeren M12.
12. Maak een uitsparing in de bumper volgens detail. Let op het verschil voor 3-, 5 deurs versie en het bouwjaar.
13. Monteer de piepschuim opvulblokken en bumper terug.
14. Monteer de kogel bij de gaten "F" d.m.v. bouten M12x70 incl. veeringen en moeren M12.
15. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:

M6	-	9,5Nm
M8	-	23Nm
M10	-	46Nm
M12	-	79Nm

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

031281 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren.
An der Oberseite des Stoßfängers 4 Schrauben entfernen. An der Unterseite des Stoßfängers, abhängig vom Modell, 2 oder 4 Schrauben entfernen. Im linken und rechten Radkasten die oben gelegenen 2 Schrauben entfernen. Den Stoßfänger abschleiben.
3. Eventuell die Styroporinnenfüllblocke (3x) vom Abschlußblech entfernen. Links und rechts die originalen Stahlplatten von den Styroporinnenfüllblocke vom Abschlußblech entfernen.
4. Den hinteren Auspuffhängebügel demontieren. Die Gummia Abdichtungen, welche mit den Löchern "E" der Anhängervorrichtung übereinstimmen, aus der Unterseite der Chassisrahmen nehmen.
Die Kofferruimte entfernen.
Die vorhandenen Löcher "E" an der Unterseite der Chassisrahmen bis in den Kofferraum auf $\varnothing 10$ mm bohren. Eine mitgelieferte Distanzbuchse als Bohrhilfe gebrauchen. Achtung: Für eine gute Ausrichtung der Gegenplatten "4" so vertikal wie möglich bohren.
6. Die Gegenplatten "4" mit den Schrauben M8x100 in den Kofferraum an die gebohrten Löcher legen. Die linke Seitenstütze zwischen Auspuffschirm und Chassisrahmen montieren. Die Distanzbuchsen "3" mit den Seitenstützen "1" und "2" über die Unterseite, in den Chassisrahmen legen und mit den beigefügten Federringen und Muttern montieren.
Die Auspuffstütze mit der mitgelieferten Schraube M8x30, Federringe und Karosseriescheibe, an die Löcher "D", zurück montieren.
8. Die Seitenstützen "1" und "2", mit Verstärkungsblecher "5" und "6" und mit Einschlebung von Füllplatten "7" mit Schrauben M10x40, Scheiben $\varnothing 25 \times 10,5 \times 4$ mm, Federringen und Muttern an die Löcher "C" am Abschlußblech montieren.
9. 1 Schraube M6x16, Federring, Unterlegscheibe und Mutter an das Loch "G" montieren.
An das Loch "H" die vorhandene Mutter wieder montieren.
10. Den Querträger mit Schrauben M10x40, Federringen und Muttern M10, zwischen den beiden Seitenstützen, an die Löcher "A" montieren.
11. Die Löcher "B", durch die Stoßfängerstütze, auf $\varnothing 12$ mm bohren. Die Schrauben M12x40, Unterlegscheiben $30 \times 13 \times 6$, Federringen und Muttern M12 montieren.
12. Einen Ausschnitt im Stoßfänger gemäß Detail vornehmen. **Achtung:** Unterschied zwischen drei-, fünfjährigen Modellen und Baujahr.
Den Stoßfänger und die Styroporinnenfüllblocke wieder montieren.
14. Die Kugel mit Schrauben M12x70, Federringen und Muttern an die Löcher "F" montieren.
15. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:

M6	-	9,5Nm
M8	-	23Nm
M10	-	46Nm
M12	-	79Nm

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

031281 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper.
Remove 4 screws at the top of the bumper. Remove 2 or 4 screws (depending on the model) from the bottom side of the bumper. Remove the 2 screws at the top in the left and right wheel arches. Slide off the bumper.
3. Remove, if necessary, the polystyrene spacer (3x) situated on the rear panel.
Remove, LH and RH from the rear panel, the original steel plates from the expanded polystyrene elements.
4. Dismount the rearmost exhaust suspension clamp. Remove the rubbercaps, which correspond with the holes "E" of the towbar, from the lowside of the frame members.
Remove the floor mat.
5. Drill the existing holes "E" on the lowside of the frame members through into the luggage compartment to \varnothing 10 mm.
Use one of the provided distance tubes as drilling guide.
Attention: drill as vertically as possible for a good alignment of the backing plates "4".
6. Place backing plates "4" with the M8x100 bolts at the drilled holes in the luggage compartment.
Mount the left side support between the heatshield and the frame member.
Place the distance tubes "3", by the lowside, in the frame members with the side supports "1" and "2" and mount the accompanying spring washers and nuts.
7. Re-mount the exhaust support, at the holes "D", with M8x30 bolts, spring washer and large washer.
8. Mount the side supports "1" and "2", including reinforcement plates "5" and "6" and with insertion of filling plates "7" at the holes "C" at the rear-panel using the M10x40 bolts, rings \varnothing 25x10,5x4mm spring washers and nuts.
9. Mount 1 M6x16 bolt including spring washer, plain washer and nut at the hole "G".
Re-mount the existing nut at hole "H".
10. Remove the crossbar, between the both side supports, at the holes "A" with the M10x40 bolts, spring washers and nuts M10.
11. Drill the holes "B", through the bumper support, to \varnothing 12 mm.
Mount the M12x40 bolts, plain washers \varnothing 30x13x6mm, spring washers and nuts M12.
12. Make a recess in the bumper as shown in the detail.
Attention: check the difference between four, five-door models and the date of construction.
13. Re-mount the polystyrene elements and the bumper.
14. Mount the ball with the M12x70 bolts, spring washers and nuts at the holes "F".
15. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:

M6	-	9,5Nm
M8	-	23Nm
M10	-	46Nm
M12	-	79Nm

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

031281 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démontez le pare-chocs:
Démontez les 4 vis situées au-dessus du pare-chocs. Selon le modèle, démontez 2 ou 4 vis sous le pare-chocs. Démontez les 2 vis supérieures dans les logements de roue de droite et de gauche.
Faire glisser maintenant le pare-chocs pour le déposer.
3. Si nécessaire enlever les entretoises en polystyrène (3x) situées sur le panneau arrière.
Enlever les panneaux métalliques d'origine des composants du mousse de polystyrène du panneau arrière à gauche et à droite.
Démontez le support de la suspensions d'échappement arrière.
4. Enlever les bouchons caoutchoucs, qui correspondent aux trous "E" de l'attelage, du dessous des longerons du châssis.
Enlever le tapis de coffre.
5. Percer les trous existant "E" à travers le dessous des longerons du châssis jusque dans le coffre au \varnothing 10 mm. Utiliser une entretoise fournie comme guide de perçage.
Attention: pour un bon alignement des contre-plaques "4", percer aussi verticalement que possible.
6. Placer les contre-plaques "4" à l'aide des boulons M8x100 au niveau des trous percés dans le coffre.
Placer le support latéral à gauche entre l'écran thermique et le longeron du châssis.
Placer, par dessous, l'entretoise "3" avec les support latéraux "1" et "2" dans les longerons du châssis et monter les rondelles grower et les écrous correspondant.
7. Monter le support d'échappement à l'aide du boulon M8x30, de la rondelle grower et de la rondelle de carrosserie au niveau des trous "D".
8. Monter les supports latéraux "1" et "2" et les plaques de renfort "5" et "6" avec intercalation des plaques entretoise "7" au niveau des trous "C" à le panneau arrière, à l'aide des boulons M10x40, des rondelles \varnothing 25x10,5x4 mm, des rondelles grower et des écrous.
9. Monter un boulon M6x16, une rondelle grower, une rondelle plates et un écrou au niveau du trou "G".
Monter l'écrou existant au niveau du trou "H".
10. Monter la traverse à l'aide des boulons M10x40, des rondelles grower et des écrous M10 entre les deux support latéraux, au niveau des trous "A".
11. Percer les trous "B" à travers le support du pare chocs au \varnothing 12 mm. Monter les boulons M12x40, les rondelles plates 30x13x6, les rondelles grower et les boulons M12.
12. Faire une découpe dans le pare chocs suivant le détail.
Attention: différencier les modèles de 4, 5 portières et l'année de construction.
13. Remettre les composants du mousse de polystyrène et le pare-chocs.
14. Monter la boule à l'aide des boulons M12x70, des rondelles grower et des écrous au niveau des trous "F".
15. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:

M6	-	9,5Nm
M8	-	23Nm
M10	-	46Nm
M12	-	79Nm

Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.

031281 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar el parachoques.
Retirar 4 tornillos en el lado superior del parachoques. Retirar 2 o 4 tornillos en el lado inferior del parachoques, según el modelo. Retirar 2 tornillos arriba en el pase de rueda izquierdo y derecho. Soltar después el parachoques.
3. Retirar las chapas de espuma de poliestireno eventualmente presentes (3x) del panel trasero. Retirar las chapas de acero originales de los cuadrillos de espuma de poliestireno del panel trasero a la izquierda y derecha.
4. Desmontar la abrazadera trasera del tubo de escape. Retirar las cápsulas sintéticas que coinciden con los orificios «E» del gancho de tiro de la parte inferior de los largueros del chasis. Retirar en parte el guarnecido del maletero.
5. Agrandar los orificios existentes "E" en la parte inferior de los largueros hasta dentro del maletero con un diámetro de 10 mm, utilizando uno de los tubos distanciadores como guía para el taladrado. ATENCIÓN: taladrar lo más verticalmente posible para obtener una buena alineación de las contrachapas "4".
6. Colocar las contrachapas "4" en el maletero en los orificios taladrados junto con los pernos M8x100.
El soporte lateral izquierdo será montado entre la pantalla del tubo de escape y el larguero. Colocar desde la parte inferior los tubos distanciadores "3" en los largueros del chasis junto con los soportes laterales "1" y "2" y montar los aros elásticos y tuercas correspondientes.
7. Volver a montar el soporte del tubo de escape en su sitio, en los orificios "D", por medio del perno entregado M8x30, con inclusión de aro elástico y anillo de carrocería.
8. Montar los soportes laterales «1» y «2», incluyendo chapas de refuerzo "5" y "6" con chapa de relleno "7" en los orificios "C" en el panel trasero con los pernos M10x40, incluyendo aros ø25x10, 5x4mm, aros elásticos y tuercas.
9. Montar 1 perno M6x16 en el orificio "G", incluyendo aro elástico, arandela y tuerca. Volver a montar la tuerca existente en el orificio "H".
10. Montar la travesía entre los dos soportes laterales, en los orificios "A", por medio de los pernos M10x40 junto con los aros elásticos y tuercas M10.
11. Taladrar los orificios "B" a través del soporte del parachoques con un diámetro de 12 mm. Montar después los pernos M12x40 con inclusión de arandelas ø 30x13x6 mm, aros elásticos y tuercas M12.
12. Efectuar un vaciado en el parachoques según el detalle.
Atención a la diferencia entre las versiones con 3 y 5 puertas y según el año de fabricación.
13. Volver a montar los cuadrillos de relleno de espuma de poliestireno y el parachoques.
14. Montar la bola en los orificios "F" por medio de los pernos M12x70 con inclusión de aros elásticos y tuercas M12.
15. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:

M6	-	9,5Nm
M8	-	23Nm
M10	-	46Nm
M12	-	79Nm

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

031281 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækrogene. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Demonter kofangeren.
Fjern 4 skruer på kofangerens overside. Fjern 2 eller 4 skruer, afhængigt af modellen, på kofangerens underside. Fjern de 2 skruer foroven i venstre og højre hjulkasse.
Skyd nu kofangeren løs.
3. Fjern eventuelle styropor-mellemstykker (3x) på bagpladen.
4. Fjern i højre og venstre side af bagpladen de originale ståplader til styropor-mellemstykkerne. Afmonter den bageste udstødningsslampe. Fjern de kunststofpropper, der passer i hullerne "E" i trækrogene, fra chassissvængens underside.
Slå beklædningen i bagagerummet tilbage.
5. Bor de eksisterende huller "E" på chassissvængens underside igennem til bagagerummet på ø10mm. Brug her til én af de vedlagte afstandsbøsninger som boreskabelon. VIGTIGT: bor så lodret som muligt for at opnå en god udligning af spændestykkerne "4".
6. Montér spændestykkerne "4" i bagagerummet ved de borede huller med boltene M8x100.
Det venstre sidebeslag monteres mellem varmeskjoldet og chassissvængen.
Montér gennem undersiden af afstandsbøsningerne "3" i chassissvængen sammen med sidebeslagene "1" og "2", og montér de tilhørende fjederskiver og møtrikker.
7. Sæt udstødningsslaget på plads ved hullerne "D" med den vedlagte bolt M8x30, inkl. fjederskive og karrosseriskive.
8. Montér sidebeslagene "1" og "2", inkl. forstærkningspladerne "5" og "6" med afstandspladerne "7" imellem i hullerne "C" på bagpanelet vha. boltene M10x40, inkl. ringe ø25x10, 5x4mm, fjederskiver og møtrikker.
9. Montér 1 bolt M6x16, inkl. fjederskive, planskive og møtrik i hul "G". Sæt den forhåndenværende møtrik tilbage i hul "H".
10. Montér tværvængen mellem begge sidebeslag ved hullerne "A" med boltene M10x40 sammen med fjederskiverne og møtrikkerne M10.
11. Gennembor hullerne "B" til kofangerbeslaget til ø12mm. Montér derefter boltene M12x40, inkl. planskiver ø 30x13x6 mm, fjederskiver og møtrikker M12.
12. Lav en udsparring i kofangeren, som vist på detailtegningen.
Bemærk forskellen på 3- og 5-dørsudgaven og fabrikkationsåret.
13. Sæt styropor-mellemstykkerne og kofangeren på plads igen.
14. Montér kuglen ved hullerne "F" vha. bolte M12x70, inkl. fjederskiver og møtrikker M12.
15. Fastgør trækrogene. Følgende momenter skal iagttages:

M6	-	9,5Nm
M8	-	23Nm
M10	-	46Nm
M12	-	79Nm

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikker efter ca. 1000 km.

031281 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire la confezione d'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontaggio dei paraurti:
Rimuovere le 4 viti dal lato superiore dei paraurti. Dal lato inferiore dei paraurti rimuovere 2 o 4 viti a seconda del modello. Nel passaruota sinistro e destro, smontare le 2 viti in alto. Staccare quindi il paraurto.
Togliere i blocchi di riempimento in polistirolo (3), se presenti, situati sul pannello posteriore. Dal pannello posteriore, a sinistra e a destra, togliere i pannelli in acciaio originali per i blocchi di riempimento in polistirolo.
3. Smontare la staffa posteriore di sospensione della marmitta. Da sotto i longheroni togliere i cappucci in plastica, che coincidono con i fori "E" del gancio di traino.
Riposizionare il rivestimento del vano bagagli.
4. Forare i fori esistenti E attraverso il sotto dei longheroni del telaio fino nel bagagliaio a diam. 10 mm. Utilizzare un distanziere come guida di foratura.
5. **ATTENZIONE:** per un buon posizionamento della contropiastra 4, forare il più verticalmente possibile.
6. Posizionare la contropiastra 4 con i bulloni M8x100 nei fori praticati nel bagagliaio.
Montare il supporto laterale sinistro tra lo scudo termico della marmitta ed il longherone del telaio.
Posizionare, dai di sotto, i distanzieri 3 con i supporti laterali 1 e 2 nei longheroni del telaio e montare le rondelle grower ed i dadi corrispondenti.
7. Montare il supporto del tubo di scarico con un bullone M8x30, la rondella grower e la rondella di carrozzeria nei fori D.
8. Montare i supporti laterali "1" e "2", comprese le piastre di rinforzo "5" e "6, interponendo le piastre di riempimento "7" in prossimità dei fori "C" sul pannello posteriore, utilizzando i bulloni M10x40, compresi i dadi, le rondelle $\varnothing 25 \times 10,5 \times 4 \text{ mm}$ e le rondelle elastiche.
9. All'altezza del foro "C" montare 1 bullone M6x16, compresi la rondella elastica, la rondella di bloccaggio e il dado. All'altezza del foro "H" rimontare il dado esistente.
10. Montare la traversa con i bulloni M10x40, le rondelle grower ed i dadi M10 tra i due supporti laterali nei fori A.
11. Forare i fori B attraverso il supporto dei paraurti a diam. 12 mm. Montare i bulloni M12x40, le rondelle piane 30x13x6, le rondelle grower ed i bulloni M12.
12. Praticare un'apertura nei paraurti, secondo il disegno.
13. **ATTENZIONE:** alla differenza fra le versioni a 3 e a 5 porte e all'anno di costruzione.
Rimontare i blocchi di riempimento in polistirolo e il paraurto.
14. Montare la sfera in prossimità nei fori "F" con i bulloni M12x70, le rondelle elastiche ed i dadi.
15. Fissare il dispositivo di traino. Bloccare l'insieme della bulloneria alle coppie di serraggio seguenti:

M6	-	9,5Nm
M8	-	23Nm
M10	-	46Nm
M12	-	79Nm

ATTENZIONE:

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km di traino.
La targa della vettura deve essere visibile; pertanto la sfera deve essere rimossa quando non utilizzata.

031281 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení.
Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte nárazník:
Vyšroubujte 4 šrouby z horní strany nárazníku. Vyšroubujte 2 nebo 4 šrouby (podle modelu) ze spodní strany nárazníku. Vyšroubujte 2 šrouby na horní straně v levém a pravém podběhu kola. Nyní nárazník vysuňte.
3. Odstraňte případné přítomné polystyrenové vložky (3x) ze zadního čela. Odstraňte vlevo a vpravo k zadnímu čelu přípevněné originální ocelové desky patřící k polystyrenovým vložkám.
4. Odmontujte zadní úchytku výfuku. Na spodní straně nosíků podvozku odstraňte pryžové zátky z otvorů, které později budou licovat s otvory "E" v tažném zařízení. Odhřněte polstrování v zavazadlovém prostoru.
5. Předvrtané otvory "E" na spodní straně nosíků podvozku provrtajte až do zavazadlového prostoru pomocí vrtačky $\varnothing 10 \text{ mm}$. K vrtání použijte jednu z dodaných distančních trubiček jako pomůcku. **POZOR:** snažte se vrtat co nejlépe, aby upevňovací pásky "4" dobře licovaly.
6. Upevňovací pásky "4" (spolu se šrouby M8x100) přiložte otvory k vyvrtaným otvorům v zavazadlovém prostoru. Levý postranní držák se montuje mezi kryt výfuku a nosník podvozku.
Ze spodní strany do nosíků podvozku umístěte distanční trubičky "3" a postranní držáky "1" a "2" a přípevněte je patřičnými pružnými podložkami a šrouby.
7. Pomocí dodaného šroubu M8x30 (s pružnou a karosářskou podložkou) vraťte na místo úchytku výfuku (u otvorů "D").
8. Pomocí šroubů M10x40 (s kroužky $\varnothing 25 \times 10,5 \times 4 \text{ mm}$, pružnými podložkami a maticemi) v otvorech "C" přípevněte postranní držáky "1" a "2", upevňovací desky "5" a "6" a distanční desky "7" (které vstavíte mezi desky "5" a "6" a zadní čelo) k zadnímu čelu.
9. Přidejte 1 šroub M 6x16 (včetně pružné podložky, pojistné podložky a matice) na úrovni otvoru "H".
10. Pomocí šroubů M10x40 (s pružnými podložkami a šrouby M10) v otvorech "A" přípevněte příčnick ke každému z dvou postranních držáků.
11. Provrtajte otvory "B" ($\varnothing 12 \text{ mm}$) do dířku nárazníku. Potom namontujte šrouby M12x40 (se závěrnými podložkami o $30 \times 13 \times 6 \text{ mm}$, pružnými podložkami a šrouby M12).
12. Udělejte výřez do nárazníku podle ilustrace (detailu).
13. **Pozor:** výřez se přizpůsobuje verzi (3 dveře nebo 5 dvířek) a roku výroby.
14. Vraťte na místo polystyrenové vložky a nárazník.
15. Pomocí šroubů M12x70 (s pružnými podložkami a maticemi M12) v otvorech "F" přípevněte kulový řep.

15. Tažné zařízení zabezpečit, všechny šrouby. Hodnoty točivého momentu:

M6	-	9,5Nm
M8	-	23Nm
M10	-	46Nm
M12	-	79Nm

Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.

031281 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demontér støtfangeren:
Fjern 4 skruer på oversiden av støtfangeren. Fjern 2 eller 4 skruer på undersiden av støtfangeren, avhengig av modell. Fjern de 2 skruene øverst i venstre og høyre hjulkasse. Skyv nå av støtfangeren.
3. Fjern de eventuelle foringsstykkene i polyesteren (3x) som ligger på bakpanelet.
Fjern de originale stålplattene til venstre og til høyre fra bakpanelet til fordel for foringsstykkene i polyesteren.
4. Demontér bakre oppheng for eksosanlegget. Fjern plastthettene, som stemmer overens med hullene "E" i tilhengerfestet, fra undersiden av understellsbjelkene.
5. Slå tilbake belysningen i bagasjerommet.
Bor de allerede eksisterende hullene "E" på undersiden av understellsbjelkene videre in bagasjerommet med en diameter på 10 mm. Bruk en av de medleverte avstandshylsene som borføring under arbeidet. OBS: Bor mest mulig vertikalt for å få til en rett plassering av kontraplattene "4".
6. Plasser kontraplattene "4" i bagasjerommet ved de ferdigborede hullene sammen med skruene i dimensjon M8 x 100. Den venstre sidedstøtten monteres mellom eksosskjermen og understellsbjelken. Plasser, via undersiden, avstandshylsene "3" i understellsbjelkene sammen med sidedstøttene "1" og "2" og monter fjærskivene og mutterne som hører til.
7. Monter ved hullene "D" støtten for eksosanlegget tilbake på plass ved hjelp av medfølgende skrue M8 x 30, inkl. fjærskive og karosseriskive.
8. Monter sidedstøttene «1» og «2», inklusiv forsterkningsplattene «5» og «6» med illegg av foringsplattene «7» ved hullene «C» på bakpanelet ved hjelp av skruene M10 x 40, inklusiv skiver ø25 x 10,5 x 4 mm, fjærskiver og mutter.
9. Monter 1 skrue M6 x 16, inklusiv skive og mutter ved hullet "G". Monter tilbake den eksisterende mutteren ved hullet "H".
10. Monter tverrbein mellom de to sidedstøttene ved hullene "A" med skruene M10 x 40 sammen med fjærskiver og muttere M10.
11. Bor hullene "B" gjennom støtfangerstøtten med diameter ø 12 mm. Monter deretter skruene M12 x 40 inkl. skiver ø 30x13x6 mm, fjærskiver og muttere M12.
12. Lag en utsparring i støtfangeren, som vist på detaljtegningen.
Vær oppmerksom på forskjellen mellom 3- og 5-dørs modell og årsmodellen.
13. Monter tilbake foringsstykkene i polyesteren og støtfangeren.
14. Monter trekk-kula ved hullene "F" ved hjelp av skruene M12x70 inkl. fjærskiver og muttere M12.
15. Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter:

M6	-	9,5Nm
M8	-	23Nm
M10	-	46Nm
M12	-	79Nm

Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).

031281 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringsattsaten och kontrollera innehålllet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunktterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Demontera stötfångaren:
Avlägsna 4 skruvar från stötfångarens ovansida. Avlägsna, beroende på modellen, 2 eller 4 skruvar från stötfångarens undersida. Avlägsna de 2 skruvorna som sitter upptill i vänster och höger hjulhus. Skjut sedan lös stötfångaren.
3. Avlägsna utfyllnadsblocken av polystyren (3x), om sådana finnes, från den bakre panelen. Avlägsna de ursprungliga stållementen från utfyllnadsblocken av polystyren på den bakre panelens högra och vänstra sida.
4. Demontera avgassystemets bakre fäste av gummi. Avlägsna plastdelarna som överensstämmer med hålen "E" i dragkroken, från chassibalckarnas undersida.
Sätt tillbaka bagageutrymmets klädsel.
5. Borra de befintliga hålen "E" i chassibalckarnas undersida vidare tills de når bagageutrymmet, ø10mm. Använd härvid en av de bifogade distanshylsorna som borriedare. OBS: borra så vertikalt som möjligt för en god riktning av motbrickorna "4".
6. Placera motbrickorna "4" vid de borrade hålen i bagageutrymmet, tillsammans med skruvarna M8x100.
Det vänstra sidostaget monterar mellan avgasväggen och chassibalcken.
Placera, via undersidan, distanshylsorna "3" i chassibalckarna, tillsammans med sidostagen "1" och "2", och montera de tillhörande fjäderbrickorna och muttrarna.
7. Sätt tillbaka avgasstaget på sin plats, vid hålen "D", med den bifogade skruven M8x30, inkl. fjäderbricka och bred planbricka.
8. Montera sidostöden "1" och "2", inkl. försterkningsplattorna "5" och "6" med mellanläggsbricka av fyllnadsplatta "7" vid hålen "C" på den bakre panelen med bultarna M10x40, inkl. brickor ø25x10, 5x4 mm, fjäderbrickor och muttrar.
9. Montera vid hålet "G" 1 skruv M6x16, inkl. fjäderbricka, planbricka och mutter. Sätt tillbaka den befintliga muttern vid hålet "H".
10. Montera tvärbein mellan de båda sidostagen vid hålen "A" med skruvarna M10x40, inkl. fjäderbrickorna och muttrarna M10.
11. Borra hålen "B" genom kofångarstagen till ø12mm. Montera sedan skruvarna M12x40, inkl. planbrickor ø 30x13x6 mm, fjäderbrickor och muttrar M12.
12. Skär ut en del ur stötfångaren enligt detaljritningen.
OBS! Tänk på skillnaden mellan modeller med 3 och 5 dörrar samt årsmodell.
13. Montera tillbaka utfyllnadsblocken av polystyren och stötfångaren.

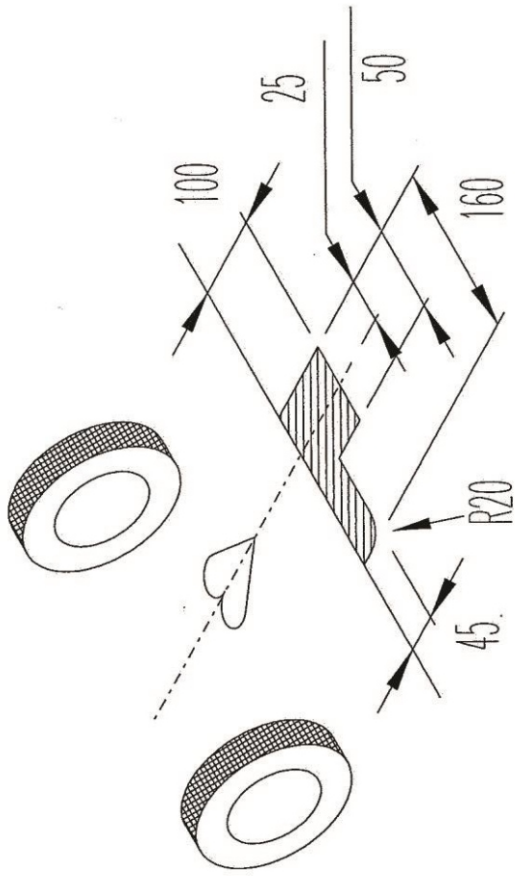
14. Montera kulan vid hålen "F" med skruvar M12x70, inkl. fjäderbrickorna och muttrar M12.
15. Montera dragkroken. Spänn med momentnyckel enligt följande:

M6	-	9,5Nm
M8	-	23Nm
M10	-	46Nm
M12	-	79Nm

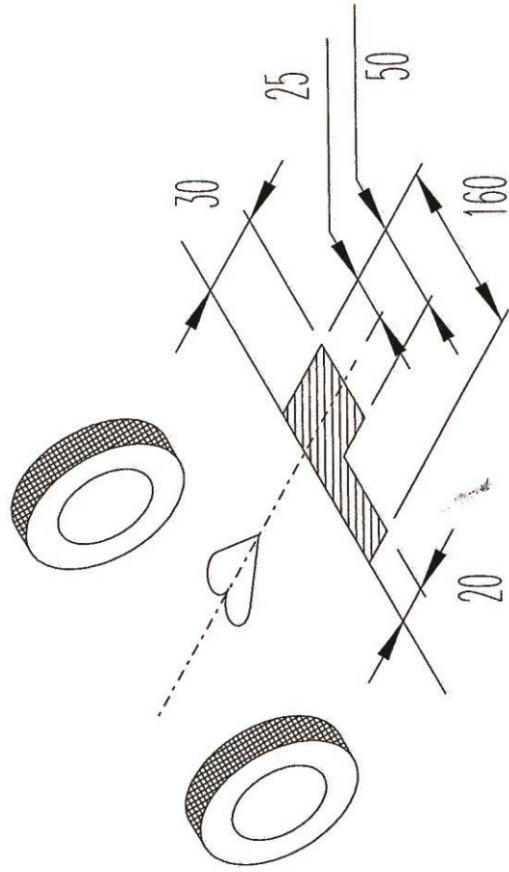
Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

FIAT PUNTO 031281

3-D & 5-D  09/1999 - 05/2003



3-D  06/2003>



5-D  06/2003>

